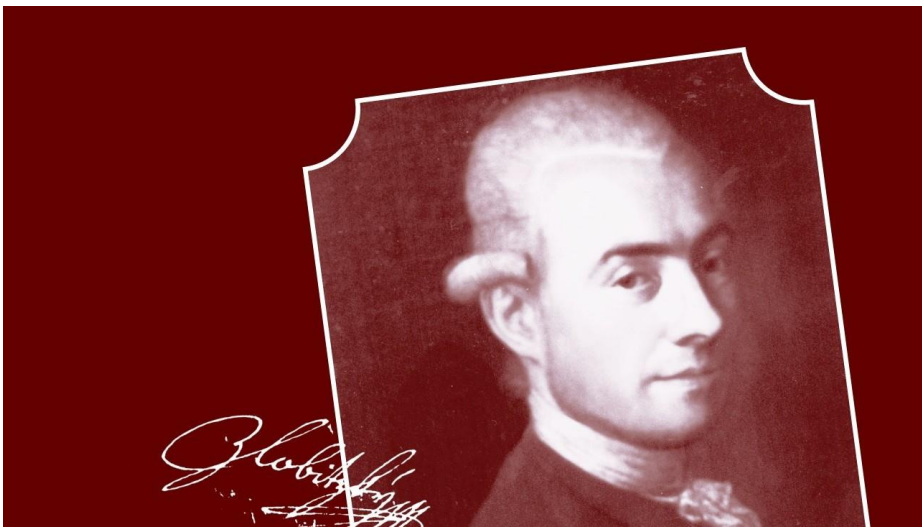
universität wien

1.–3.OKTOBER 2025
INSTITUT FÜR SLAWISTIK
UNIVERSITÄTSCAMPUS
HOF 3, ZUGANG 3.3 und 3.4
1090 WIEN, SPITALGASSE 2-4



INTERNATIONALE JUBILÄUMSKONFERENZ

250 JAHRE BOHEMISTIK AN DER UNIVERSITÄT WIEN

PROGRAMM

MITTWOCH, 1. OKTOBER 2025

9.30 **REGISTRIERUNG**

10.00 **Begrüßung & feierliche Eröffnung, Seminarraum 1**
Moderation: Stefan Michael Newerkla | Universität Wien

Grußworte
Sebastian Schütze | Rektor der Universität Wien
Stephan Müller | Dekan der Philologisch-Kulturwissenschaftlichen Fakultät
Jiří Šitler | Botschafter der Tschechischen Republik in Österreich

Festvortrag
Stefan Michael Newerkla | Universität Wien
250 Jahre Bohemistik an der Universität Wien

11.30 **KAFFEEPAUSE**

VORTRAGS- & BONUSPROGRAMM, Seminarraum 1

12.00 Pavel Kosek & Radek Čech | Masarykova univerzita
Vídeňské impulsy pro výzkum vývoje českého biblického překladu

Marie Škarpová | Univerzita Karlova
Počátky literárněvědné paleobohemistiky mezi Prahou a Vídní

13.00 **MITTAGSPAUSE**

14.00 Jarmila Vojtová & Jana Pleskalová | Masarykova univerzita
Nářeční reflexe v lexikografickém díle J. V. Zlobického

Marie Hanzelková | Masarykova univerzita
Strašné jsou vídeňské děje. Obraz Vídně v českých kramářských písních (1680–1900)

BONUSPROGRAMM: MUSIK, Seminarraum 1
Pravdivé a strašlivé písně v podání zpěváků brněnské bohemistiky

250 Jahre Bohemistik an der Universität Wien

15.30 **KAFFEEPAUSE**

16.00 **Robert Dittmann | Univerzita Karlova**
Einträge der Geheimpolizei über František Václav Mareš in den Archiven derStaatssicherheit (StB)

Libuše Heczková | Univerzita Karlova
První ženy akademičky na Univerzitě Karlově a na Vídeňské univerzitě a rozvoj bohemistiky

17.00 **KAFFEEPAUSE**

17.30 **AUSSTELLUNG & VERNISSAGE, Galerie auf der Pawlatsche**

Die Böhmisch-mährische Schatzkammer: Tschechische Kalender des 19. und der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts
Ausstellung aus den Sammlungen der Mährischen Landesbibliothek

Slavnostní zahájení
Tomáš Kubíček | Moravská zemská knihovna

18.30 – 21.00 **FESTEMPFANG, Seminarraum 1**
Empfang der Botschaft der Tschechischen Republik in Österreich
Anmeldung erforderlich.

PROGRAMM

DONNERSTAG, 2. OKTOBER 2025

VORTRAGS- & BONUSPROGRAMM, Seminarraum 1

9.00 **Lucie Saicová Římalová** | Univerzita Karlova
Česko-německý bilingvismus v současnosti a v historické perspektivě

Pavlína Rychterová, Jan Odstrčilík & Anna Michalcová | ÖAW & AV ČR
Alois Vojtěch Šembera, boj o rukopisy, česká Vídeň a moderní filologie

BONUSPROGRAMM: BUCHAUSSTELLUNG, Fachbereichsbibliothek
Bohemistische Rara der Fachbereichsbibliothek Slawistik
Präsentation: **Elisabeth Nemetz** | **Universität Wien**

10.30 **KAFFEEPAUSE**

11.00 **Zuzana Urválková** | Masarykova univerzita
Der Verleger Ignaz Leopold Kober (1825–1866) und Wien

Josef Vojvodík | Univerzita Karlova
Max Dvořák und die Wiener Schule der Kunstgeschichte

BONUSPROGRAMM: DISKUSSION, Seminarraum 1
Die Zukunft der Bohemistik
Moderation: **Michael Wögerbauer** | **Akademie věd České republiky**

12.30 **MITTAGSPAUSE**

13.30 **Jiří Holý** | Univerzita Karlova
Das Bild von Kaiser Franz Joseph und des Wiener Hofes in Hašeks Abenteuern des braven Soldaten Schwejk

Petr Mareš | Univerzita Karlova
Die tschechische Sprache, die Tschechen und der österreichische Film

BONUSPROGRAMM: FILMAUSSCHNITTE, Seminarraum 1
Tschechische Spuren im österreichischen Film
Präsentation: **Peter Mareš** | **Univerzita Karlova**

250 Jahre Bohemistik an der Universität Wien

15.00 **KAFFEEPAUSE**

15.30 **Marek Nekula | Universität Regensburg**
Havels Plansprachen

Dagmar Vobecká | Masarykova univerzita
Drei österreichische Episoden des Dramatikers Václav Havel und die Rolle der Österreichischen Gesellschaft für Literatur (ÖGfL)

BONUSPROGRAMM: PARTNERINSTITUTIONEN, Seminarraum 1
Wiener tschechische und bohemistische Partnerinstitutionen im Gespräch
Moderation: **Stefan Michael Newerkla | Universität Wien**

17.00 **PAUSE & FAHRT NACH OTTAKRING**

18.00 – 21.00 **HEURIGENEMPFANG DER STADT WIEN**
Heuriger 10er Marie, Ottakringer Straße 222-224, 1160 Wien
Verbindliche Anmeldung erforderlich.

PROGRAMM

FREITAG, 3. OKTOBER 2025

WORKSHOPS & PRÄSENTATIONEN, Seminarraum 1 & 6

9.00 *Workshops für Studierende, Schülerinnen und Schüler der Komenský-Schule und alle Interessierten, Seminarraum 1 oder 6 (parallel)*
Moderation: Naděžda Salmhoferová & Magdalena Vigent | Universität Wien

Eliška Smutná, Marie Hanzelková, Zuzana Urválková | Masarykova univerzita
Brněnský street art, Seminarraum 1

Nikola Bečanová, Jitka Filipová & Sára Valová | Univerzita Karlova
Výzvy ediční práce: od počátků k dnešku, Seminarraum 6

10.30 KAFFEEPAUSE

11.00 *Präsentationen von Studierenden der Wiener Bohemistik, Seminarraum 1*
Projekte mit den Universitäten Brno, České Budějovice, Ostrava, Praha
Moderation: Naděžda Salmhoferová & Magdalena Vigent | Universität Wien

Alumnae der Wiener Bohemistik im Gespräch, Seminarraum 1
Sandra Dudek | Tschechisches Zentrum Wien
Annette Höslinger-Finck | Österreichische Nationalbibliothek
Julia Miesenböck | Freiberufliche Übersetzerin
Julia Rammerstorfer | Belgische Botschaft Wien
Elke Ziegler | Österreichischer Rundfunk
Moderation: Hana Sodeyfi | Universität Wien

12.30 **AUSKLANG & ERFRISCHUNGEN, Seminarraum 1**

Mehr Informationen über alle Veranstaltungen zum Jubiläum finden Sie hier:

https://slawistik.univie.ac.at

250 Jahre Bohemistik an der Universität Wien

Josef Valentin Zlobický
(1743–1810)
erster Tschechischprofessor
an der Universität Wien und
damit weltweit ab 7. 10. 1775

VERANSTALTER:
Institut für Slawistik der Universität Wien

in Kooperation mit:
Ständige Konferenz österreichischer und tschechischer Historiker zum gemeinsamen kulturellen Erbe (SKÖTH) / Stálá konference českých a rakouských historiků ke společnému kulturnímu dědictví (SKČRH)
Matthias-Kramer-Gesellschaft zur Erforschung der Geschichte des Fremdsprachenerwerbs und der Mehrsprachigkeit

Die Konferenz findet in deutscher und tschechischer Sprache statt, die Programmpunkte sind entsprechend angekündigt.

ORGANISATION:
Univ.-Prof. Mag. Dr. Stefan Michael Newerkla (stefan.newerkla@univie.ac.at)
Ass.-Prof. Mag. Dr. GertraudeZand (gertraude.zand@univie.ac.at)

GEFÖRDERT VON:
Botschaft der Tschechischen Republik in Österreich
Bundesministerium für Europa, Integration und Äußeres

universität wien

1.–3.OKTOBER 2025
INSTITUT FÜR SLAWISTIK
UNIVERSITÄTSCAMPUS HOF 3
1090 WIEN, SPITALGASSE 2

Matthias-Kramer-Gesellschaft

Zur Erforschung der Geschichte des Fremdsprachenerwerbs und der Mehrsprachigkeit

Jahreskonferenz der Matthias-Kramer-Gesellschaft

INSTITUTIONALISIERTER SPRACH-UNTERRICHT UND MEHRSPRACHIGKEIT

als politische Machtinstrumente im Übergang von der Frühen Neuzeit in die Moderne

PROGRAMM

MITTWOCH, 1. OKTOBER 2025

9.30 **REGISTRIERUNG**

10.00 **Begrüßung & feierliche Eröffnung, Seminarraum 1**
Moderation: Stefan Michael Newerkla | Universität Wien

Grußworte
Sebastian Schütze | Rektor der Universität Wien
Stephan Müller | Dekan der Philologisch-Kulturwissenschaftlichen Fakultät
Jiří Šitler | Botschafter der Tschechischen Republik in Österreich

Festvortrag
Stefan Michael Newerkla | Universität Wien
250 Jahre Bohemistik an der Universität Wien

11.30 **KAFFEEPAUSE**

JAHRESKONFERENZ DER MATTHIAS-KRAMER-GESELLSCHAFT, Seminarraum 6

12.00 **Jessica Ammer | Universität Bonn**
Eröffnung der Jahreskonferenz durch die Vorsitzende

Helmut Glück | Universität Bamberg
Die Amtssprachen des Heiligen Römischen Reiches und seiner Stände im 18. Jahrhundert und ihre Lehre

12.30 **Josephine Klingebeil-Schieke, Elena Bandt & Lisa Scharrer | Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften & TU Darmstadt**
Repräsentation sozialer Gruppen in historischen Fremdsprachenlehrwerken aus der Frühen Neuzeit

13.00 **MITTAGSPAUSE**

14.00 **Sabina Tsapaeva | Technische Universität Dresden**
Institutionalisierter vs. nicht-institutionalisierter Fremdsprachenunterricht: Das Sprachbuch des Georg von Nürnberg (1424) vs. Ein Rusch Boeck (Anonym, 16. Jh.) im Vergleich

250 Jahre Bohemistik an der Universität Wien

14.30	**Vladislav Knoll	Tschechische Akademie der Wissenschaften** *Das Kirchenslawische in den Donaufürstentümern der Phanariotenzeit*
15.00	**BONUSPROGRAMM: MUSIK, Seminarraum 1** *Pravdivé a strašlivé písně v podání zpěváků brněnské bohemistiky (Wahre und schreckliche Lieder, vorgetragen von Sängern der Brünner Bohemistik)*
15.30	**KAFFEEPAUSE**
16.00	**Anna Maria Harbig	Universität Białystok** *Sprache, Schule und soziale Konflikte in Galizien um 1800 – aus den Erinnerungen des polnischen Literaten Kazimierz Brodziński*
16.30	**Christian Pischlöger	Universität Wien** *(Nicht-)Institutionalisierte Mehrsprachigkeit in den ehemaligen jüdischen Gemeinden des Burgenlands am Beispiel von Mattersdorf/Mattersburg*
17.00	**KAFFEEPAUSE**
17.30	**AUSSTELLUNG & VERNISSAGE, Galerie auf der Pawlatsche** *Die Böhmisch-mährische Schatzkammer: Tschechische Kalender des 19. und der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts* **Ausstellung aus den Sammlungen der Mährischen Landesbibliothek** *Slavnostní zahájení (Feierliche Eröffnung)* **Tomáš Kubíček	Mährische Landesbibliothek**
18.30 – 21.00	**FESTEMPFANG, Seminarraum 1** *Empfang der Botschaft der Tschechischen Republik in Österreich* **Anmeldung erforderlich.**

PROGRAMM

DONNERSTAG, 2. OKTOBER 2025

JAHRESKONFERENZ DER MATTHIAS-KRAMER-GESELLSCHAFT, Seminarraum 6

9.00 **Jessica Ammer | Universität Bonn**
Gottscheds Sprachnormen in der Habsburgermonarchie (1740–1790): Obrigkeitliche Regulierung und sprachlicher Widerstand

9.30 **Vladislav Rjéoutski | Max Weber Netzwerk Osteuropa – Gerda-Henkel-Stiftung**
Language learning as a political tool in the education of nobility in Russia, second half of the eighteenth – early nineteenth centuries

10.00 **Justina Daunorienė, Virginija Masiulionytė & Diana Šileikaitė-Kaishauri | Universität Vilnius**
Sprachen lernen in der Zeit der Verbote. Sprachsituation an der Universität Vilnius im 19. Jahrhundert

10.30 **KAFFEEPAUSE**

11.00 **Alena A. Fidlerová | Karlsuniversität Prag**
(Post)-Enlightenment Vernacularization of Bohemian Gymnasia and Its Impact on Czech and German Students

11.30 **Aleksej Tikhonov | Universität Zürich**
Tschechische Migrationswellen und Schulen in Berlin des 18. bis frühen 20. Jahrhunderts

12.00 **BONUSPROGRAMM: DISKUSSION, Seminarraum 1**
Die Zukunft der Bohemistik
Moderation: **Michael Wögerbauer | Tschechische Akademie der Wissenschaften**

12.30 **MITTAGSPAUSE**

250 Jahre Bohemistik an der Universität Wien

13.00 **VERBANDSSITZUNG DER MATTHIAS-KRAMER-GESELLSCHAFT**
(nur für Mitglieder der Gesellschaft)

15.00 **KAFFEEPAUSE**

VORTRAGSPROGRAMM, Seminarraum 1

15.30 Marek Nekula | **Universität Regensburg**
Havels Plansprachen

16.00 Dagmar Vobecká | **Masaryk-Universität Brünn**
Drei österreichische Episoden des Dramatikers Václav Havel und die Rolle der Österreichischen Gesellschaft für Literatur (ÖGfL)

16.30 **BONUSPROGRAMM: PARTNERINSTITUTIONEN, Seminarraum 1**
Wiener tschechische und bohemistische Partnerinstitutionen
Moderation: **Stefan Michael Newerkla | Universität Wien**

17.00 **PAUSE & FAHRT NACH OTTAKRING**

18.00 – 21.00 **HEURIGENEMPFANG DER STADT WIEN**
Heuriger 10er Marie, Ottakringer Straße 222-224, 1160 Wien
Verbindliche Anmeldung erforderlich.

VERANSTALTER:
Institut für Slawistik der Universität Wien

in Kooperation mit:
Ständige Konferenz österreichischer und tschechischer Historiker zum gemeinsamen kulturellen Erbe (SKÖTH) / Stálá konference českých a rakouských historiků ke společnému kulturnímu dědictví (SKČRH)
Matthias-Kramer-Gesellschaft zur Erforschung der Geschichte des Fremdsprachenerwerbs und der Mehrsprachigkeit

Die Konferenz findet in deutscher, tschechischer und englischer Sprache statt, die Programmpunkte sind entsprechend angekündigt.

ORGANISATION:
Univ.-Prof. Mag. Dr. Stefan Michael Newerkla (stefan.newerkla@univie.ac.at)

GEFÖRDERT VON:
Botschaft der Tschechischen Republik in Österreich
Bundesministerium für Europa, Integration und Äußeres